

## ***Deutschsprachiges Theater als Medium des europäischen Kulturtransfers***

Tagung des Kabinetts für das Studium des tschechischen Theaters, NIK

in Kooperation mit Thalia Germanica

3.–6. Juni 2026 (Nekázanka 18, Praha 1)

### **Mittwoch, 3. Juni 2026 (Anreisetag)**

fakultativ: Besuch einer *Don Giovanni*-Aufführung im Stavovské divadlo/Ständetheater (19:00)

### **Donnerstag, 4. Juni 2026**

09:00 **Eröffnung** Petra Ježková / Miroslav Lukáš (Kabinet pro studium českého divadla, NIK)

09:10 **Begrüßung** Kristel Pappel / Gabriella-Nóra Tar (Thalia Germanica)

**Moderation:** Gabriella-Nóra Tar

09:30 Christian Neuhuber (Graz): *Andreas Elenson (1643–1706). Ein Leben im Thespiskarren*

10:00 Ingrid Maier (Uppsala, mit Claudia Jensen, Seattle): *Die ‚Moskauer Esther‘ – das erste Schauspiel des russischen Hoftheaters (1672)*

10:30 **Kaffeepause**

**Moderation:** Kristel Pappel

11:00 Raluca Mureşan (Dijon, Paris): *Graf Georg Csáky, Beamter und Privat-Theaterunternehmer: neue Einsichten in das adelige Theaterunternehmen des 18. Jahrhunderts*

11:30 Jana Laslavíková (Bratislava/Preßburg): *Neue methodologische Ansätze zur Erforschung deutschsprachiger Stadttheater in Zentraleuropa und die Sommertheater in Preßburg (Bratislava)*

12:00 Orsolya Tamássy-Lénárt (Budapest): *Theater zwischen den Sprachen: Dynamiken von Konkurrenz und Zusammenarbeit in Pest-Buda*

12:30 **Kaffeepause**

**Moderation:** Orsolya Tamássy-Lénárt

13:00 Ursula Wittstock (Cluj-Napoca/Klausenburg): *Im Spiegel der Presse: Theateralltag am Stadttheater in Hermannstadt (Sibiu/Nagyszeben) um 1900*

13:30 Júlia Jakab (Cluj-Napoca/Klausenburg): *Eine ungarische Schauspielerin und Operettenprima-donna im deutschsprachigen Theater Amerikas: Fallstudie über Ilka Pálmays transatlantischen Karriereversuch*

14:00 **Mittagspause**

16:00 **Führung im Stavovské divadlo/Ständetheater** durch Regina Faltýnová (auf Deutsch)

## Freitag, 5. Juni 2026

**Moderation:** Jana Laslavíková

09:00 Ewelina Damps (Gdańsk/ Danzig): *Quod libet. Das Repertoire des deutschen Stadttheaters in Danzig in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts*

09:30 Marek Podlasiak (Toruń/Thorn): *Neue Erkenntnisse zur Forschungsarbeit Bruno Satori-Neumanns über die Theatergeschichte Elbings*

10:00 Szabolcs János (Oradea/Großwardein): *Operette als urbane Praxis: Wien – Budapest – Großwardein – Temeswar*

### 10:30 Kaffeepause

**Moderation:** Christian Neuhuber

11:00 Marko Motnik (Maribor/Marburg): *Amalia und Caspar Maschek – ein musikalisches Unternehmerpaar im Theaterleben des vormärzlichen Laibachs (Ljubljana)*

11:30 Milka Car (Zagreb/Agram): *Zwischen Institution und Praxis: Theaterprinzipale und -intendanten als Akteure kultureller Vermittlung im Zagreber Theater des langen 19. Jahrhunderts*

12:00 Anselm Heinrich (Glasgow): *Theater im von den Deutschen besetzten Prag (Praha)*

### 12:30 Mittagspause

**Moderation:** Miroslav Lukáš

15:00 Patrick Aprent (München, Wien): *„Theatre Maps“ – Was erzählen Karten über das (deutschsprachige) Theater des 19. Jahrhunderts in der Habsburgermonarchie?*

15:30 Marcus Ebner, Andrea Gruber, Matthias J. Pernerstorfer (Wien): *Zur Modellierung und Präsentation von Personen-, Orts- und Spielplandaten*

im Anschluss **společenský večer/geselliger Abend** im Innenhofgarten Nekázanka 18 mit südmährischem Wein und offenem Ende

## Samstag, 6. Juni 2026

**Moderation:** Christian Neuhuber

09:00 Gabriella-Nóra Tar (Cluj-Napoca/Klausenburg): *Tschechische Künstler im Königreich Ungarn am Ende des 18. und Anfang des 19. Jahrhunderts: Der Theaterautor Franz Xaver Jiřík (Girzik)*

09:30 Kristel Pappel, Harry Liivrand (Tallinn/Reval): *Vom deutschen Stadttheater zum sowjetischen Kombinatstheater*

10:00 **Abschlussdiskussion:** Zukunft des Forschungsfelds, Status quo und Perspektiven der Gesellschaft Thalia Germanica, Tagungspläne, Publikationen, weitere Vorhaben und Kooperationsmöglichkeiten